

Дорогие коллеги!

30 ноября состоится очередное заседание совместного семинара Германского исторического института в Москве и Школы исторических наук ВШЭ, на котором выступит Андрей Костин (ИРЛИ РАН).

**Новая теория и старые медиа:
из истории распространения переводной политической литературы в
середине XVIII века**

30 ноября 2016 г., в 18-00

ГГИИМ, ул. Воронцовская, д.8/7 (метро Таганская или Марксистская)

Резюме доклада

Во II сатире (1730), описывая умонастроение знатного русского юноши, кичащегося предками, но ничего не делающего для собственной славы, Кантемир приводит такое мнение:

Гроциус и Пуфендорф и римские правы -
О тех помнить нечего: не на наши нравы.

Приведенные здесь имена крупнейших политических теоретиков XVII века важны не только тем, что с ними, как принято считать, было связано формирование политической теории Петра I. Не менее важно, что, отсылая представителя послепетровской элиты к столпам актуальной политической и юридической теории, Кантемир называет тексты, отсутствовавшие в русском печатном репертуаре. Послепетровской России были известны в рукописных переводах труды и Гуго Гроция, и Самуила Пуфендорфа, и пособия по римскому праву, но из всех названных Кантемиром базовых источников политической науки издана была лишь книга Пуфендорфа «О должности человека и гражданина», представляющая собой сокращение более обширного – и известного по русскому рукописному переводу – труда «О законах естества и народов».

Репертуар переводов политической литературы петровского времени достаточно обширен; но строки Кантемира ставят вопрос о степени их распространения. К сожалению, большинство из них (и по названиям, и по единичным сохранившимся экземплярам) известно лишь по обширнейшей библиотеке Дмитрия Михайловича Голицына, привлекавшего в период своего киевского губернаторства студентов и учителей Киево-Могиланской академии к переводам. Между тем, некоторые из этих переводов, прежде всего, вышедшие из голицынского круга получили широкое распространение. Одной из задач изучения этой литературы и ее рецепции должен быть анализ путей распространения рукописной книги. В докладе будет предложена попытка такого анализа на материале одного из самых популярных «голицынских» переводов – «Увещаний и прикладов политических Юста Липсия» (переводчик Симон Кохановский).

Если Вы хотите присутствовать на семинаре, просьба сообщить Ваши ФИО по адресу: rjeoutski@gmail.com

С уважением,

В. Ржеуцкий